



Inter-Varietal Applied Corpus Studies



**Maynooth
University**

National University
of Ireland Maynooth

IVACS One-Day Symposium 2018 Corpus Research in Challenging Contexts

**Centre for Irish Language Research, Teaching and Testing, Maynooth University
*Lárionad na Gaeilge: Taighde, Teagasc agus Tástáil, Ollscoil Mhá Nuad***

**Saturday, 24 February 2018
Venue: School of Education, Maynooth University**

PROGRAMME/ CLÁR	
09.00 – 09.30	Registration/ <i>Clárú</i>
09.30 – 09.45	Welcome/ <i>Fáilte</i>
Session 1: Corpus design and compilation in a lesser-used language context	
09.45 – 10.10	My Welsh is rubbish: Corpus data collection in a lesser-used language context – some challenges <i>Mair Rees, Jennifer Needs, Lowri Williams, Steve Morris & Dawn Knight</i>
10.10 – 10.35	Representing contemporary Welsh – who speaks it, where, when and how: Designing, collecting and transcribing CorCenCC’s spoken component <i>Jennifer Needs, Mair Rees, Lowri Williams, Steve Morris & Dawn Knight</i>
10.35 – 11.00	Corpas na Gaeilge Comhaimseartha: a monolingual corpus of contemporary written Irish <i>Katie Ní Loingsigh, Gearóid Ó Cleircín, Úna Bhreathnach & Brian Ó Raghallaigh</i>
11.00 – 11.30	COFFEE BREAK/ SOS CAIFE
Session 2: Corpus compilation and annotation in Early and Modern Irish	
11.30 – 11.55	A corpus of Irish-language educational materials <i>Mícheál John Ó Meachair & Elaine Uí Dhonnchadha</i>
11.55 – 12.20	Building a grammatically-annotated corpus of learner Irish: opportunities and challenges <i>Aoife Ní Ghloinn, Elaine Uí Dhonnchadha & Anne O’ Keeffe</i>

12.20 – 12.45	Chronologicon Hibernicum – Annotating Old Irish corpora <i>David Stifter</i>
12.45 – 13.10	Towards a computational lexical resource for the diachronic study of Irish verbs <i>Theodorus Franssen & Elaine Uí Dhonnchadha</i>
13.10 – 14.30	LUNCH/ LÓN
Session 3: Corpus analysis in English language teaching	
14.30 – 14.55	Language corpora and L2 academic writing instruction <i>Stergiani Kostopoulou</i>
14.55 – 15.20	Current trends in the target English/es used by EFL teachers from Ireland <i>Angela Farrell</i>
15.20 – 15.45	A corpus-aided comparative analysis of native and non-native speaking English language teachers' approaches to in-class spoken feedback <i>Jane Seely</i>
15.45 – 16.05	COFFEE BREAK/ SOS CAIFE
Session 4: Corpus analysis: pragmatics, discourse and style	
16.05 – 16.30	Function-to-form research in corpus pragmatics: addressing the challenges in overcoming subjectivity <i>Anne O'Keeffe</i>
16.30 – 16.55	Pseudo-intimacy in radio advertising in Ireland <i>Joan O'Sullivan</i>
16.55 – 17.20	Big Two-Hearted River: a corpus stylistic analysis of Hemingway's linguistic minimalism <i>Kieran Harrington</i>
17.20 – 17.30	Closing remarks/ <i>Clabhsúr</i>